MTApex™ Biokeraamiline juurekanali tihendaja

ET

Toote kirjeldus
MTApex™ tihendaja on pulbri ja geeli süsteem, mis kaosneb ülipeenest anorgaanilisest trikaltsium- ja dikaltsiumsilikaadi pulbrist, mis segatakse enne pagaldamist veepõhise geeliga.

Lugege kõigi kirjeldatud toodete puhul enne kasutamist hoolikalt juhiseid ja ohutuskaardi olevat teavet ning veenduge, et saaksite kõigest aru.

Pealekandmisvorm(id)
- Skini sustal
- Soovitatav paigaldusotsak:
  - NaviTip™ 29 ga Sideport otsak

Kasutusnäidustus/sihtotstarve
Juurekanalite obtureerimine ja tihendamine.

Vastunäidustused
- Ülitundlikkus sõõvitavate (kõrge pH-ga) lahuste suhtes.
- Ärge kasutage piimahamba pulpektomiaks (obturatsiooni juurekanalitaidis), välja arvatud juhul, kui jäävhamba alge puudub.
- Allergiahätlusega patsientide või kasutajate korral tuleuge tootel allergeenide dokumendiga veebilehel www.ultradent.com. Allergiline reaktsiooni täheldamisel lõputage kokkupuutekohta hoolikalt veega ja paluge patsiendil oma arsti poole pöördua.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud
- Kõrvaltoimed: suu limaskesta põrdunu põletik, kui see puutub kokku kõvenemata pastaga.
- Vältida kokkupuudet suu limaskestaga. Pärast juhusliku kokkupuudet pesta ja loputada veega.
- Hambaarst peab MTApex hermeetiku käsitsemisel kandma kaitsekindaid ja kulpkaitsega prille. Silma sattumisel pesta rohke veega.
- Patsiendid peavad MTApex hermeetiku ravimisel kandma külgkaitsega prille.
- MTApex hermeetik on sõõvitav tagu ka kõik trikaltsiumsilikaadid.
- Laiade avadega juurekanalite täitmisel (nt apikaalne resorptsioon, mittetäielik apikaalne moodustumine või apikaalsed rebendid) lisage konsistentsi reguleerimiseks ja apikaalsteel avast väljapoole ekstrusioon riski vähendamiseks võrkoim pulbrit.
- Minimeerige ekstrusioon väljaspoole apikaalset ava.
- VALTIGE MTApex hermeetiku ekspresseerimisel perapikaalsesse koesse või periapikaalsesse kahjustusse. Kui juurekanal on ühenduses alveolaarkanali või uluõõa siinusega, tuleb olla erti ettevaatlik.
- Kui üleliigne materjal ekstrudeeritakse alalõualiu kanalisse (alveolaarkanalisse) või uluõõa siinusse õõnsusse, pöördage kõke suukirurgi poole hindamiseks.
- Kaitske pulbrit niiskuse eest. Sulegee kontainer.
- ÄRGE saastage pulbrit ebapuhta või niiske instrumendiga.
- ÄRGE saastage geeli. Ärge eemaldage tilguti otsakut ega sisestage pudelisse ühtegi instrumenti.
- VALTIGE pudeli otsa puudutamist saastunud pinnaga.
- Happelises keskkonnas, näiteks nakatunud kohtades, on trikaltsiumsilikaadide tardumine pärsitud.
- Enne intraoraalset manustamist kontrollige alati MTApex hermeetiku voolu.
- NaviTip 29 ga Sideport otsaku kumnikork on kohandatud kaniüüile. Enne otsaku sisestamist kanalisse veenduge, et kummikork oleks etteantud pikkuses 3–4 mm tipust. Kontrolligi korgi asendit enne igakordset uuesti kanalisse sisestamist.
- Ärge surugge MTApex hermeetikut välja, kui NaviTip 29 ga Sideport otsak on kanali sisse kiilunud või seotud. Kanüül tuleb hoida kanalis lahti.
- Ärge kasutage MTApex hermeetiku kohaletoetamiseks kapillaarotsikuid ega muid plastist otsikuid.
- Veenduge, et hammas oleks kummist tammi abil korralikult isoleeritud.
- Skini sustal ja otsakud on ainult ühekordseks kasutamiseks.
- Kasutage vaid soovitatud otsakuid.
- MTApex tihendusvahend on saadaval puhtates, mittesterilises pakendis. Arst peab järgima asutuse puhastamis- ja desinfitseerimiseeskirju. Vaadake: www.cdc.gov/infectioncontrol/pdf/guidelines/disinfection-guidelines-H.pdf.

Samm-sammulised juhised
Ettevalmistamine
1) Kummist tammisolatsioonil ali eemaldage kiareiseline hambastruktuur.
2) Eemaldage puru, puhastage ja kujundage juurekanalisüsteem, kasutades kanalisüsteesid instrumente ning soovitud niisutus- ja keemilist protokolli.
3) Kuivatage kanal paberotsakutega.
Samm-sammulised segamisjuhised
Pulbri väljastamine
1) Raputage pudelit, et pulber kohevaks muutuks.
2) Doseerige segamispinnale üks kulbikas (lusika suur ots) MTApexi hermeetikut. Kasutage spaatli serva, et tasandada pulbritaset lusikas.
Geeli väljastamine
1) Raputage geelipudelit 3 korda. Enne tilkade väljastamist veenduge, et kogu geel on pudeli tilas koondunud. Avage kork ja tilgutage pulbri kõrvale 4 tilka MTApexi tihendusgeeli.
Segamisjuhised
1) Segage geel väikestes kogustes järk-järgult soovitud konsistentsi saavutamiseks pulbri hulka. Lisage geel pulbri/geelisegu spaatliga segades, et kogu pulber oleks geelisega põhjalikult niisutatud. Kui pulbri ei lisata järk-järgult, väikestes kogustes, võib konsistents olla Navitip 29 ga Sideport otsakust väljutamiseks liiga paks.
2) Kui materjali ei kavatseta kohe kasutada, katke segatud material steriilse veega niisutatud marlijuppidega või aurumise vähendamiseks puhta kattega. Kui segu muutub kuivaks, võib materjali uuesti niisutamiseks enne tardumist kasutada lisageeli.
3) Kui segu on liga vedel, lisage väike kogus pulbri, kui on liga paks, lisage soovitud konsistentsi saavutamiseks väike kogus geeli.
4) Pärsku konsistentsiga MTApex hermeetikut võib kasutada jäävhammaste algetega piimahammaste täitmiseks.

Rakendused	MTApex hermeetik
pulber (mõõtelusikas)	1 suur ots
Geeli tilgad	4 tilka
Konsistents	Veniv
Tarneotsak	NaviTip 29 ga Sideport otsak

MÄRKUS: Kui vajate rohkem materjali, jätkake segamist samas soovitatavas vahekorras. (1 suur lusikaots = 4 tilka; 1 väike lusikaots = 2 tilka)
Tarnimiseks koos NaviTip 29 ga Sideport otsakuga
1) Eemaldage läbipaistva Skini sõstla kolb. Võtke segamislabidaga väikesed portsjonid segatud MTApex tihendit ja sisestage tihend üstla tagumisse ossa. Paigaldage kolb. Kinnitage otsak kindlalt Skini sõstla külge. Süstlas oleva õhu eemaldamiseks vajutage ettevaatlikult kolbi. Enne intraoraalset manustamist kontrollige hermeetiku voolavust. Kui lakistus on säiledud, vahetage otsak väiga ja kontrollige voolu uuesti. Kasutage anilori soovitatud otsakuid ja ärge korduskasutage.
MÄRKUS. Läbipaistvasse Skini süstlasse segatud MTApexi hermeetikut võib pärast segamist kasutada kuni 15 minutit jooksul. Veenduge, et süstlas ei oleks õhku.
2) Asetage hermeetik soovitatud otsiku abil ravikohta, järgides eelnevalt loetletud ettevaatusabinõusid.
3) Kinnitage materjali paigutamie kogu juurekanalisüsteemi ja kontrollige röntgenpildiga, et see oleks liigselt ekstrudeeritud.
4) Lisage nii palju gutta percha punkte, kui teie soovitud obturatsioonitehnika kõlbab.
5) Eemaldage liigne gutta percha avast, järgides tootja juhiseid.
6) Eemaldage liigne tihendusaine niiske vatiotsakuga.
7) Tehke juurenõhku, järgides kasutatava juure ehitusmaterjali tootja juhiseid.
Valikuline paigaldusvisk
MTApex hermeetikut võib enne ettevalmistavat juurekanalisse asetamist asetada ka kastesu gutta percha punktil kokkuseadatud MTApex hermeetikusse.
Märkused
• Juurekanali täielise eemaldamiseks kasutage MTApex hermeetiku eemaldamiseks tavalisi instrumente, seallhulgas käsi-/pöörlemisvõile ja ultrahelinstrumendi otsakuid, nagu kõigi teiste tihendusvahendite puhul.

Ladustamine ja kõrvaldamine
Jäätmete kõrvaldamine kohalike eeskirjade, juhiste ja regulatsioonide kohaseselt.

Mitmesugune teave
Teavitage tõsistest juhtumitest tootjat ja pädevat asutust.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

MTApex™ Biokerámia gyökércsatorna-szigetelő

HU

Termékleírás
Az MTApex™ szigetelő egy rendkívül finom, szervetlen trikalcium- és dikalcium-szilikát porból álló por- és gélrendszer, amelyet felhelyezés előtt összekeverünk a vízbázisú gélltel.

Minden bematutott termék esetén használat előtt gondosan olvassa el és értelmezze az összes utasítást és a biztonsági adatlapon található információkat.

Kiszerelés(ek)
- Skini fecskendő
- Ajánlott fecskendőtű hegy:
  - NaviTip™ 29 ga Sideport hegy

Felhasználási javallat/Rendeltetésszerű felhasználás
Gyökércsatornák elzárása és tömítése.

Ellenjavallatok
- Maró (magas pH-jú) oldatokkal szembeni túlérzékenység.
- Ne használja étszdéleges fog pulpotomiára (obturációs gyökércsatorna-szigetelés), kivéve, ha hiányzik a maradandó utódfog.
- Allergiában szenvedő betegek vagy felhasználók esetén olvassa el a www.ultradent.com weboldalon elérhető, a termék allergénjeire vonatkozó dokumentumot. Amennyiben allergiás reakciót észlel, az érintett területet öblítse le alaposan vízzel, és a fogd felszólson orvosához.

Figyelmeztetések és óvintézkedések
- Mellékhatások: a szájnyálkahártya reverzibilis gyulladása, ha érintkezésbe kerül a nem megkötött pasztával.
- Kerülje a szájnyálkahártyájával való érintkezést. Véletlen érintkezés után mossa le és öblítse le vízzel.
- A fogorvosnak az MTApex Sealer kezelésekor védőkesztyűt és oldalvédővel ellátott szemüveget kell viselnie. Na szembe kerül, bő vízzel ki kell öblíteni.
- A betegeknek MTApex tömítőanyaggal való kezelésük során oldalvédővel ellátott szemüvegét kell viselniük.
- Az MTApex szigetelő minden trikalcium-szilikáthoz hasonlóan maró hatású.
- Széles nyílású gyökércsatorna szigetelése esetén (pl. apikális resorpció, nem teljes apikális képződés vagy apikális repedések) adjon hozzá többi port a konzisztencia beállításához, így csökkentve az apikális nyílason túli extrudálás kockázatát.
- Minimalizálja az apikális nyílason túli extrudálást.
- KERULJE a MTApex szigetelő a periapikális szövetbe vagy a periapikális sebbe történő fecskendezését. Fokozott elővigyázatossággal kell eljárni, ha a gyökércsatorna kommunikál az alsó alveolaris csatornával vagy az arcüreggel.
- Ha többleteg van, kerül a mandibularis csatornába (alveolaris csatorna alsó részébe) vagy az arcüregbe, azonnal forduljon szájsebészhez értékelésre.
- HŐVÖS a zaptyeszczelő. Zárja le a tartályt.
- Nem szennyezte be a port tisztátlan vagy nedves eszközzel.
- Nem szennyezte be a gélt. Be távolítsa el a csepperntő hegyét és ne helyezzen be semmilyen eszközt a palackba.
- KERULJE a palack hegyének megérintését, feltéve hogy érintett.
- A trikalcium-szilikátok megkötése savas környezetben (például fertőzött helyeken) gátolt.
- Mindig ellenőrizze az MTApex szigetelő áramlását a szájon belüli kifecskendezése előtt.
- A NaviTip 29 ga Sideport hegy gumidugója a kanül méretéhez van igazítva. Győződjön meg róla, hogy a gumidugó az előre meghatározott 3–4 mm-es hosszban van a csúcstól, mielőtt behelyezi a hegyet a csatornába. Ellenőrizze a dugó helyzetét minden egyes csatornába való visszahelyezés előtt.
- Ne fecskendezze ki az MTApex szigetelőt, ha a NaviTip 29 ga Sideport hegye beékelődott vagy be van szorulva a csatornába. A kanült lazán kell tartani a csatornában.
- Ne használjon kapilláris hegyet vagy más műanyag hegyet az MTApex szigetelőanyag befecskendezéshez!
- Gumigát szegítségével gyűrődjön meg róla, hogy ne forgelelően a van szigetelve.
- A Skini Fecskendők és hegyek csak egyszer használatosak.
- Csak az ajánlott hegyeket használja.
- Az MTApex szigetelőt tisza, nem steril csomagolásban szállítjuk. Javasoljuk, hogy az orvos saját fertőtlenítési eljárásokkal tisztítsa és fertőtlenítse a terméket.
Lásd:
www.cdc.gov/infectioncontrol/pdf/guidelines/disinfection-guidelines-H.pdf.

Lépéses utasítások
Előkészítés
1) Gumigát szigetelés alatt távolítsa el a szuvas fogszerkezetet.
2) Tisztítsa meg és alakítsa a gyökércsatornát az intracanalis eszközök és a kívánt öntözési és kémiai protokoll segítségével.
3) Szárítsa meg a csatornát papírtapokkal.
Lépésről lépésre történő keverési útmutató
Poradagolás
1) Rázza fel az üveget, hogy a por bolyhosodjon.
2) Egy kanál/lapát (a kanál az olyan) MTApex szigetelőport adagoljon a keverőfelületre. Egy spatula élével simítsa el a port a kanálban.
Gél adagolás
1) Rázza fel háromszor a géles üveget. A cseppek adagolása előtt győződjön meg arról, hogy az összes gél az üveg kiöntőcsőrében koncentrálódik. Nyissa fel a kupakot és adagoljon 4 csepp MTApex szigetelőt a por mellé.
Keverési útmutató
1) Fokozatosan keverje össze a gélt a porral kis mennyiségekben, amíg el nem éri a kívánt állagot. Dolgozza be a gélt a por/gél keverékbe spatulával, amíg az az összes port ki nem szívja. Ha a port nem fokozatosan, kis mennyiségekben adja hozzá, a konzisztencia túl sűrű lehet ahhoz, hogy a Navitip 29 ga Sideport hegyén keresztül kifecskendezze.
2) Ha az anyagot nem kívánja azonnal felhasználni, fedje le a kevert anyagot steril vízzel megnedvesített gézszivaccsal, vagy tiszta fedővel, hogy csökkentse a párolgást. Ha a keverés megszárad, további gélleel lehet újraredvesíteni az anyagot, mielőtt megkötött.
3) Ha a keverék túl híg, adjon hozzá egy kis port, ha túl sűrű, adjon hozzá egy kis mennyiségű gélt a kívánt állag eléréséhez.
4) Sűrű konzisztenciájú MTApex szigetelő használható az utód nélküli tejfogak eltömítésére.

Alkalmazások	MTApex szigetelő
por (mérőkanál)	1 nagy vég
Gél cseppek	4 csepp
Állag	Rostos
Szállítási javaslat	NaviTip 29 ga Sideport hegy

MEGJEGYZÉS: Ha több anyagra van szükség, folytassa a keverést az ajánlott arányban. (1 nagy kanálvégnyi = 4 csepp; 1 kis kanálvégnyi = 2 csepp)
Navitip 29 ga Sideport hegggel egyút történő szállításhoz
1) Távolítsa el az átlátszó Skini fecskendő dugóját. A keverő spatula segítségével vegyen ki kis adagokat a kevert MTApex szigetelőből és helyezze be a szigetelő a henger hátsó részébe. Cserélje ki a dugót. Rögzítse biztonságosan a hegyet a Skini fecskendőre. Finoman nyomja meg a dugót a levegő eltávolításához a fecskendőben. Szájon belüli alkalmazás előtt ellenőrizze a szigetelőanyag áramlását. Ha ellenállást észlel, cserélje ki a hegyet és ellenőrizze újra az áramlást. Csak az ajánlott hegyeket használja, mindet kizárólag egyszer.
MEGJEGYZÉS: Az átlátszó Skini fecskendőbe bekevert és behelyezett MTApex szigetelő keverés utáni legfeljebb 15 percig használható.
Győződjön meg róla, hogy nincs levegő a fecskendő belsejében.
2) Helyezze a tömítőt az ajánlott hegy segítségével a kezelési helyre, a korábban felsorolt óvintézkedések betartása mellett.
3) Erősítse meg az anyag behelyezését a teljes gyökércsatorna-rendszerbe és röntgenfelvételről ellenőrizze, hogy nincs-e túlzott extrudálás.
4) Adjon hozzá annyi gutta percha pontot, amennyit a kívánt obturációs technika megkövetel.
5) Távolítsa el a felesleges guttapercsát a nyílásnál a gyártó utasításait követve.
6) A NaviTip 29 ga Sideport hegy gumidugója a kanül méretéhez van igazítva. Győződjön meg róla, hogy a gumidugó az előre meghatározott 3–4 mm-es hosszban van a csúcstól, mielőtt behelyezi a hegyet a csatornába. Ellenőrizze a dugó helyzetét minden egyes csatornába való visszahelyezés előtt.
Az MTApex szigetelő úgy is felhelyezhető, hogy a guttapercha pontokat kevert MTApex szigetelőbe mártja, majd az előkészített gyökércsatornába helyezi.
Megjegyzések
• A gyökércsatorna tömés eltávolítása érdekében használjon hagyományos műszereket a beállított MTApex szigetelő eltávolításához, beleértve a kézi/forgó reszelőket és az ultrahangos műszerhegyeket, mint bármely más tömítő esetében.

Tárolás és ártalmatlanítás
Tárolja szobahőmérsékleten. Ne hűtse le. A palackokat tartsa szorosan lezárva. A nedvesség csökkenti a por eltarthatóságát.
A hulladékot a helyi szabályok, irányelvek és előírások szerint kell ártalmatlanítani.

Egyéb információk
Jelentsen minden súlyos balesetet a gyártónak és az illetékes hatóságnak.
www.ultradent.com / 1-800-552-5517 / 801-572-4200

MTApex™ Biokeramikas saknu kanālu plomba

LV

Produkta apraksts
MTApex™ plomba ir pulvera un gēla sistēma, kas sastāv no īpaši smalka, neorganiska trikalcija un dikalcija silikāta pulvera, kas pirms ievietošanas tiek jaukts ar gēlu uz ūdens bāzes.

Pirms sākat izmantot jebkuru no augstāk minētajiem produktiem, uzmanīgi izlasiet visu tā lietošanas instrukciju un drošības datu lapu.

Piegādes forma(s)
- Skini šļirce
- Ieteicamais ievadīšanas gals:
  - NaviTip™ 29ga Sideport gals

Lietošanas indikācijas/paredzētais mērķis
Saknu kanāliņu obturācija un plombēšana.

Kontrindikācijas
- Paaugstināta jutība pret kodīgiem (augsta pH) šķīdumiem.
- Nelietot zobmārgā zoba pulpektomijai (obturacijas saknu kanālu pildīšanai), ja vien pastāvīgais pēcteča zobs nepastāv.
- Alergiskiem pacientiem vai lietotājiem skatīt produktu alergēnu dokumentu, kas pieejams vietnē www.ultradent.com. Ja tiek novērota alergiska reakcija, rīpīgi izskalojiet iedarbībai pakļauto vietu ar ūdeni un ieskaitet pacientam vērsties pie ārsta.

Brīdinājumi un piesardzības pasākumi
- Negatīvas reakcijas: atgriezeniskās mutes glotādas iekaisums, ja nonāk saskarē ar nesacietējušo pasti.
- Izvairieties no saskares ar mutes glotādu. Pēc nejaušas saskares nomazgājiet un noskalojiet ar ūdeni.
- Darbojoties ar MTApex plombu, zobārstam jāvalka aizsargcimdi un brilles ar sānu aizsargiem. Ja nokļūst acīs, skalojiet ar lielu ūdens daudzumu.
- Ārstējot ar MTApex plombu, pacientiem jāvalka brilles ar sānu aizsargiem.
- MTApex plomba ir kodīga, tāpat kā visi trikalcija silikāti.
- Ja pieplēda saknu kanāliņu ar platām atverēm (piemēram, apikālā rezorbcija, nepilnīgs apikālās veidojums vai apikāli plīsumi), pievienojiet vairāk pulvera, lai pielāgotu konsistenci un samazinātu ekstrūzijas risku ārpus apikālās atveres.
- Samazināt ekstrūziju ārpus apikālās atveres.
- IZVAIRĪTIES no MTApex plombas ekspresijas periapikālajos audos vai periapikālā bojājuma. Ja saknes kanāls saskaras ar apikālo alveolāro kanālu vai ar augšējoša siņusu, jāievēro papildu piesardzība.
- Ja materiāla pārpalikums tiek izspiests apakšējoka kanālā (apakšējā alveolārajā kanālā) vai augšējoka sinusa dobumā, nekavējoties vērsieties pie mutes ķirurga situācijas novērtēšanai.
- SARGĀJIET pulveri no mitruma. Aizveriet konteineru.
- NEPIESĀRGŅIET pulveri ar netīru mitru instrumentu.
- NEPIESĀRGŅIET gēlu. Nenumināte pilinātāja galu un neievietojiet pudelē nekādus instrumentus.
- IZVAIRIETIES ar pudeles galu pieskarties piesārņotai virsmai.
- Skābā vidē, piemēram, inficētās vietās, trikalcija silikāti sacietēšana tiek kavēta.
- Vienmēr pārbaudiet MTApex plombas plūsmu pirms tās intraorālās izspiešanas.
- NaviTip 29 ga Sideport gala gumijas aizbāznis ir pielāgots kanulai. Pirms ievietojat galu kanālā, pārliecinieties, ka gumijas aizbāznis atrodas iepriekš noteiktajā 3–4 mm attālumā no galā. Pirms katras atkārtotas ievietošanas kanālā pārbaudiet aizbāžņa stāvokli.
- Neizspiediet MTApex plombu, ja NaviTip 29 ga Sideport gals ir iekļļejies vai iespīļots kanālā. Kanulai kanālā jābūt vaļīgai.
- MTApex plombas ievietošanai neizmantojiet kapilāru uzgaļus vai citus plastmasas uzgaļus.
- Pārliecinieties, ka zobs ir pareizi izolēts, izmantojot gumijas aizsprotu.
- Skini šļirces un gali ir paredzēti tikai vienreizējai lietošanai.
- Izmantojiet tikai ieteiktos uzgaļus.
- MTApex plomba ir kā pieejama tīra, nesterilā iepakojumā. Ārstam jāievēro savu noteikto tīrīšanas un dezinfekcijas režīmu.
Skatīt: ww.cdc.gov/infectioncontrol/pdf/guidelines/disinfection-guidelines-H.pdf.

Lietošanas norādījumi (soli pa solim)
Sagatavošana
1) Zem gumijas aizsprosta izolācijas noņemiet kariozo zoba struktūru.
2) Attīriet, notīriet un veidojiet saknu kanāliņu sistēmu, izmantojot intrakanālus instrumentus un vēlamo apūdeņošanas un ķīmisko protokolu.
3) Nosusiniet kanāliņu ar papīra tamponu.
Sajaukšanas instrukcija soli pa solim
Pulvera dozēšana
1) Sakratiet pudeli, lai pulveris atbrīvotos.
2) Izberiet vienu mērkaroti (karotes lielo galu) MTApex plombas pulvera uz sajaukšanas virsmas. Izmantojiet lāpstiņas malu, lai izlīdzinātu pulveri karotē.
Gēla dozēšana
1) Sakratiet gēla pudeli 3 reizes. Pirms pilienu izdalīšanas pārliecinieties, vai viss gēls ir koncentrēts pudeles ielēpā. Atveriet vāciņu un izpilinīet 4 pilienus MTApex plombas gēla blakus pulverim.
Sajaukšanas instrukcija
1) Pakāpeniski iemasējiet nelielus gēla daudzumus pulverī, lai iegūtu vēlamo konsistenci. Iestrādājiet gēlu, ar lāpstiņu spiežot pulvera/gēla maisījumu, lai nodrošinātu, ka viss pulveris ir rūpīgi samitrināts ar gēlu. Ja pulveris netiek pievienots pakāpeniski, nelielos daudzumos, konsistence var būt pārāk bieza, lai izspiestu no Navitip 29 ga Sideport gala.
2) Ja materiālu nav paredzēts izmantot nekavējoties, pārklājiet sajauktu materiālu ar marles sūkli, kas samitrināts sterilā ūdenī, vai tīru vāku, lai samazinātu iztvaikošanu. Ja maisījums kļūst sausāks, var izmantot papildu gēlu, lai atkārtoti samitrinātu materiālu, pirms tas sacietē.
3) Ja maisījums ir pārāk plāns, pievienojiet nelielu daudzumu pulvera, ja pārāk biezs, pievienojiet nelielu daudzumu gēla, lai iegūtu vēlamo konsistenci.
4) Biezas konsistences MTApex plombu var izmantot primārās zobu bez pēcteča obturācijai.

Pielietojums	MTApex plomba
Pulveris (mērkarote)	1 lielais gals
Gēla pilieni	4 pilieni
Konsistence	Stiegraina
Piegādes gals	NaviTip 29 ga Sideport gals

PIEZĪME: Ja nepieciešams vairāk materiāla, turpiniet maisīt tajā pašā ieteicamajā proporcijā. (1 lielais karotes gals = 4 pilieni; 1 mazais karotes gals = 2 pilieni)
Lestrādei ar Navitip 29 ga Sideport galu
1) Noņemiet caurspīdīgās Skini šļirces virzuli. Paņemiet nelielas sajauktās MTApex plombas porcijas ar maisīšanas lāpstiņu un ievietojiet plombu stobra aizmugurējā daļā. Ievietojiet atpakaļ virzuli. Droši piestiprināt galu Skini šļircei. Viegli nospiediet virzuli, lai izvadītu šļircē esošo gaisu. Pirms intraorālās lietošanas pārbaudiet plombas plūsmu. Ja sastopaties ar pretestību, nomainiet galu un atkārtoti pārbaudiet plūsmu. Izmantojiet tikai ieteiktos gālus un nelietojiet tos atkārtoti.
PIEZĪME: MTApex plombu, sajauktu un ievietotu caurspīdīgajā Skini šļircē, var lietot līdz 15 minūtēm pēc sajaukšanas. Pārliecinieties, ka šļirces iekšpusē nav gaisa.
2) Ievietojiet plombu, izmantojot ieteikto galu, apstrādes vietā, ievērojot iepriekš minētos piesardzības pasākumus.
3) Apstiprināt materiāla ievietošanu visā saknu kanālu sistēmā un pārbaudīet, vai nav pārmērīgas ekstrūzijas ar rentgenogrammu.
4) Pievienot tik daudz gutaperča punktu, cik nepieciešams jūsu vēlamajai obturācijas tehnikai.
5) Noņemiet lieko gutaperču pie ietves, ievērojot ražotāja norādījumus.
6) Noņemiet lieko plombu ar mitru vates pociņu.
7) Veicet sertes izvēdošanu, ievērojot ražotāja norādījumus par izmantoto sertes veidošanas materiālu.
Izvēles ievadīšanas veids
MTApex plombu var ievietot arī, iemērcot gutaperčas punktus sajauktā MTApex plombā pirms ievietošanas sagatavotajā saknes kanālā.
Piezīmes
• Lai izņemtu saknes kanāla pildījumu, izmantojiet parastos instrumentus sacietējušās MTApex plombas izņemšanai, ieskaitot rokas/rotācijas vīles un ultraskaņas instrumentu uzgaļus, tāpat kā ar jebkuru citu plombu.

Uzglabāšana un utilizēšana
Uzglabājiet istabas temperatūrā. Neglabāt ledusskapī. Glabāt pudeles cieši noslēgtas. Mitrums samazinās pulvera glabāšanas laiku.
Utilizējiet atkritumus saskaņā ar vietējiem noteikumiem un pastāvošo kārtību.

Ziņojiet par incidentu
Par jebkuru nopietnu incidentu ziņojiet ražotājam un kompetentajai iestādei.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

„MTApex™" Biokeraminis šaknų kanalų sandariklis

LT

Produkto aprašymas
„MTApex™" sandariklis yra milteliu ir gelio sistema, susidedanti iš itin smulkių, neorganinių trikalcio ir dikalcio silikato miltelių, kurie prieš dedant sumaišomi su vandens pagrindu pagamintu geliu.

Prieš naudodamiesi visais aprašytais produktais, atidžiai perskaitykite ir supraskite visas instrukcijas ir saugos duomenų lapų informaciją.

Pristatymo forma (-os)
- „Skini" švirkštas
- Rekomenduojamas pristatymo antgalis:
  - „NaviTip™ 29ga Sideport" antgalis

Naudojimo indikacijos / paskirtis
Šaknų kanalų obturacija ir sandarinimas.

Kontraindikacijos
- Padidėjęs jautrumas šarminiams (aukšto pH) tirpalams.
- Nenaudokite pirminei danties pulpektomijai (obturaciniam šaknies kanalo plombavimui), nebent nėra nuolatinio atraminio danties.
- Pacientams ar vartotojams, kuriems gali pasireikšti alergine reakcija, – žr. produktų alergenų dokumentą esantį svetainėje www.ultradent.com. Jei pastebėma alergine reakcija, kruopščiai nuplaukite paveikta vietą vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

Įspėjimai ir atsargumo priemonės
- Nepageidaujamos reakcijos: grįžtamas burnos gleivinės uždegimas, susitinka su neustingusia pasta.
- Vengti sąlyčio su burnos gleivine. Po atsitiktinio kontakto nuplaukite ir nuskalauokite vandeniu.
- Odontologas, dirbdamas su „MTApex" sandarikliu, turi mūvėti apsaugines pirštines ir dėvėti akinius su šoniniais skydeliais. Patekus į akis, plauti dideliu kiekiu vandens.
- Gydydami „MTApex" sandariklio, pacientai turi dėvėti akinius su šoniniais skydeliais.
„MTApex" sandariklis yra šarminis, kaip ir visi trikalcio silikatai.
- Jei šaknų kanalai užpildomi plačiomis angomis (pvz., esant viršinės resorbcijai, nepilnam viršūnės formavimuisi arba viršūnės plyšimui), įpilkite daugiau miltelių, kad sureguliuotumėte konsistenciją ir sumažintumėte išspaudimo už viršūnės angos riziką.
- Sumažinkite išspaudimą už viršūnės angos.
VENGTI „MTApex" sandariklio patekimo į periapikinius audinių arba tarpviršūninį įtrūkimą. Jei šaknies kanalas susisiekia su apatiniu alveoliniu kanalu arba viršutiniu žandikaulio, reikia imtis papildomų atsargumo priemonių.
- Jei medžiagos perteklius patenka į apatinio žandikaulio kanalą (apatinį alveolinį kanalą) arba viršutinio žandikaulio sinuso ertmę, nedelsdami kreipkitės į burnos chirurgą, kad jis įvertintų situaciją.
- Saugokite miltelius nuo drėgmės. Uždarykite talpyklą.
- Įpropteigi t-trab mill-umdità. Aghlaq il-kontenitur.
- TIKKONTAMINAX it-trab bi strument mhux xaddif jew ieħor.
- TIKKONTAMINAX il-ġeli. Tneħħix it-tarf mill-fejn jofrokj il-qtar jew iddaħħal xi strument fil-fluxun.
- Ħaġa ħażiża ħafna f'ambjenti aċidużi bħal siti infettati.
- Dejjem iverifika l-fluss tas-sealer MTApex qabel ma tesprimih ġol-ħalq.
- It-tapp tal-gomma fuq l-punta tal-ġenb tal-NaviTip 29 ga huwa adattat għall-kanulla. Kun żgur li l-tapp tal-gomma għandu t-tul li jappoġġa fa' 3–4 mm 'l boghod mill-aqsi, qabel ma ddaħħal il-punta fil-kanal. Iverifika l-pożizzjoni tat-tapp qabel kull dħul mill-ġdid fil-kanal.
- Tespirmix MTApex sealer jekk it-tarf tal-Ġenb ta' NaviTip 29 digà jkun imħoħlju jew imħaqqaf fil-kanal. Il-kannula għandha tintżamm maħlula fil-kanal.
- Tużax ponot kapillari jew xi ponta oħra tal-plastik għall-applikazzjoni tas-sealer MTApex.
- Kun żgur li s-sinna tkun iżolata sew billi tuża' diga tal-gomma.
- Is-siringi u l-ponot huma żejjed biss.
- Uża biss ponot rakkomandati.
- MTApex sealer ma fiehu pożitivi f'ipakkjiċ nadif u mhux sterili. It-tabib għandu jeħtieġ l-protokolli stabbiliti ġħat-tindif u d-dinfettjezzjoni. Ara:ww.cdc.gov/infectioncontrol/pdf/guidelines/disinfection-guidelines-H.pdf.

Etapinės instrukcijos
Paruošimas
1) Naudodami guminę užtvarą, pašalinkite karieso pažeistą danties struktūrą.
2) Pašalinkite, išvalykite ir formuokite šaknies kanalų sistemą naudodami intrakanalinius instrumentus ir pageidaujamą drėkinimo ir cheminio protokolo protokolą.
3) Išdžiovinkite šaknų kanalą popieriniais taškais.
Etapinės maišymo instrukcijos
Miltelių dozavimas
1) Pakratykite buteliuką, kad milteliai išsipūstų.
2) Išpilstykite vieną kaušelį (dideli šaukšto galą) „MTApex" sandariklio milteliai su medžiaga paviršiaus. Mentelės krašteliu išlygninkite milteliai šaukšto.
Gelio dozavimas
1) Sukratykite gelio buteliuką 3 kartus. Prieš išleisdami lašus įsitikinkite, kad visas gelis yra susikaupęs buteliuko snapelyje. Atidarykite dangtelį ir įlašinkite 4 lašus „MTApex" sandariklio gelio šalia miltelių.
Maišymo instrukcijos
1) Palaipsniui, nedideliais kiekiais, sumaišykite gelį su milteliais, kad gautumėte norimą konsistenciją. Įdėkite gelį mentele braukdami milteliu ir gelio mišinį, kad įsitikintumėte, jog visi milteliai yra gerai sudrėkinti gelio. Jei milteliai dedami ne palaipsniui, nedideliais kiekiais, konsistencija gali būti per tirštą, kad būtų galima paskirstyti „Navitip 29 ga Sideport", naudojant antgalį.
2) Jei medžiagos neketinate naudoti iš karto, sumaišytą medžiagą uždenkite marlės kemšiu, sudrėkinta sterilu vandeniu, arba šviesiu dangteliu, kad sumažintumėte garavimą. Jei mišinys išdžiūsta, medžiagai priės sustingstant galima naudoti papildomą gelį.
3) Jei mišinys per skystas, įpilkite nedidelį kiekį miltelių, jei per tirštas, įpilkite šiek tiek gelio, kad pasiektumėte norimą konsistenciją.
4) Tirštos konsistencijos „MTApex" sandariklis gali būti naudojamas pirminiams, be atraminio danties, dantims obturuoti.

Programos	„MTApex" sandariklis
Milteliai (matavimo šaukštas)	1 didelis galas
Gelio lašai	4 lašai
Išleidžiamas antgalis	Skaidulingas
„NavitipTM 29 ga Sideport" antgalis	

PASTABA: Jei reikia daugiau medžiagos, tolesniu maišykite tuo pačiu rekomenduojamu santykiu. (1 didelis kaušelio galas = 4 lašai; 1 mažas kaušelio galas = 2 lašai)
Pristatymas su „Navitip 29 ga Sideport" antgaliu
1) Nuimkite skaidraus „Skini" švirkšto stūmoklį. Maišymo mentele paimkite mažas sumaišytą „MTApex" sandariklio dalis ir įstatykite sandariklį į galinę stūmoklio rezervuaro dalį. Įveiotojet atpakaį virzuli. Droši piestiprināt galu Skini šļircei. Viegli nospiediet virzuli, lai izvadītu šļircē esošo gaisu. Pirms intraorālās lietošanas pārbaudiet plombas plūsmu. Ja sastopaties ar pretestību, nomainiet galu un atkārtoti pārbaudiet plūsmu. Izmantojiet tikai ieteiktos gālus un nelietojiet tos atkārtoti.
PIEZĪME: MTApex plombu, sajauktu un ievietotu caurspīdīgajā Skini šļircē, var lietot līdz 15 minūtēm pēc sajaukšanas. Pārliecinieties, ka šļirces iekšpusē nav gaisa.
2) Ievietojiet sandariklį rekomenduojamu antgaliu į gydymo vietą, laikydamiesi aukščiau išvardytų atsargumo priemonių.
3) Patvirtinkite medžiagos patekimą į visą šaknų kanalų sistemą ir rentgenograma patikrinkite, ar nėra per didelio pratekėjimo į šalis.
4) Pridėkite tiek gutaperčos taškų, kiek reikalauja jūsų norima obturacijos technika.
5) Pašalinkite gutaperčos perteklių iš angos pagal gamintojo nurodymus.
6) Pašalinkite sandariklio perteklių drėgnu vatos gabaliėliu.
7) Atlikite Sertes kietinimą pagal gamintojo instrukcijas dėl naudojamos Sertes surinkimo medžiagos.
Pasirenkamas pristatymo būdas
Prieš dedant į paruoštą šaknies kanalą, „MTApex" sandariklis taip p

MTApex™
Биокерамический Материал для пломбирования корневого канала

Описание продукта
Материал для пломбирования корневого канала MTApex™ представляет собой порошково-гелевую систему, состоящую из очень Мелкодисперсного неорганического порошка трехкальциевого и двухкальциевого силиката, который перед нанесением смешивают с гелем на водной основе.

Перед использованием внимательно прочтайте и уясните инструкции для всех перечисленных продуктов, а также всю информацию в паспорте безопасности.

Форма(-ы) доставки
- Шприц Skini
- Рекомендуемая насадка-дозатор:
  - Насадка NaviTip™ 29 Gage с боковым отверстием

Показания к применению/назначение
И пломбирование корневых каналов.

Противопоказания
- Повышенная чувствительность к щелочным (с высоким уровнем pH) растворам.
- Можно использовать для пломбирования корневого канала молочного зуба если нет зачатка постоянного зуба.
- Для пациентов или пользователей с аллергией см. документ о присутствующих в продукте аллергенах, доступный на веб-сайте www.ultradent.com. При возникновении аллергической реакции тщательно промойте область вмешательства водой и попросите пациента проконсультироваться с его лечащим врачом.

Предупреждения и меры предосторожности
- Гелеобразующие реагенты обратимое воспаление слизистой оболочки полости рта при контакте с незатвердевшей пастой.
- Избегайте контакта со слизистой оболочкой полости рта. При случайном контакте промойте и опосюсните водой.
- При работе с герметиком MTApex рекомендуем использовать защитные перчатки и очки с боковыми щитками. При попадании в глаза промыть большим количеством воды.
- При лечении герметиком MTApex на пациентах должны быть надеты защитные очки с боковыми щитками.
- Герметик MTApex является едким веществом, как и все трехкальциевые силикаты.
- В случае пломбирования корневых каналов с широким отверстием (например, апикальная резорбция, неполное формирование апикальной части или апикальные повреждения) добавьте больше порошка, чтобы откорректировать консистенцию и снизить риск экструзии за апикальное отверстие, или за пределы корневого канала.
- Следите к минимуму экструзию за пределы апикального отверстия.
- ИЗВЕЛАЙТЕ выдавливания герметика MTApex на периапикальную ткань или периапикальное поражение. Необходимо соблюдать дополнительные меры предосторожности, если корневой канал сообщается с нижним альвеолярным каналом или верхнечелюстной пазухой.
- Если изъятие материала выталкается в нижнечелюстной канал (нижний альвеолярный канал) или полость верхнечелюстной пазухи, немедленно обратитесь к хирургу-стоматологу для осмотра.
- БЕРЕГИТЕ порошок от влаги. Закрывайте контейнер.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ загрязнять порошок неочищенными или влажными инструментами.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ загрязнять гель. Не снимайте насадку-дозатор и не вставляйте какие-либо инструменты во флакон.
- ИЗБЕГАЙТЕ приикосновения наконечника флакона к загрязненной поверхности.
- Отверждение трехкальциевых силикатов ингибируется в кислых средах, таких как инфицированные участки.
- Перед выдавливанием герметика MTApex в полость рта всегда проверяйте его текучесть.
- Перед введением MTApex убедитесь, что столпер установлен на расстоянии 3-4 мм от апикального отверстия
- Не наносите герметик MTApex, если насадку NaviTip 29-го калибра с боковым отверстием заклинило внутри канала или она разгерметилась в канале. Канюля должна находиться в свободном положении в канале.
- Не используйте Capillary Tip или любые другие насадки из пластика для доставки герметика MTApex.
- Убедитесь, что зуб надлежащим образом изолирован с помощью коффердама.
- Шприцы и насадки Skini предназначены только для одноразового использования.
- Используйте только рекомендованные насадки.
- Герметик MTApex поставляется в чистой нестерильной упаковке. Медицинские работники должны соблюдать установленные протоколы очистки и дезинфекции. См. ссылку: www.cdc.gov/infectioncontrol/pdf/guidelines/disinfection-guidelines-H.pdf.

Пошаговые инструкции
Подготовка
1) Удалите поражённые кариесом ткани зуба под изоляцией коффердамом.
2) Очистите и придайте форму системе корневых каналов с помощью внутриканальных инструментов и соответствующего протокола ирригации и химической обработки.

Выскушите канал бумажными штифтами.
Пошаговые инструкции по смешиванию
Подготовка и использование порошка
1) Потрясите флакон, чтобы встряхнуть порошок.
2) Поместите одну мерную ложку (большой конец ложки) порошка герметика MTApex на поверхность для смешивания. Используйте край шпателя, чтобы выровнять порошок в ложке.
Подготовка и использование геля
1) Встряхните флакон с гелем 3 раза. Перед выдавливанием капель убедитесь, что весь гель сконцентрирован в прошлые фаланги. Отрежьте колпачок и поместите 4 капли геля герметика MTApex рядом с порошком.
Инструкции по смешиванию
1) Постепенно добавляйте гель в небольших количествах к порошку для достижения желаемой консистенции. Добавляйте гель шпателем в смесь порошка и геля таким образом, чтобы весь порошок был полностью пропитан гелем. Порошок следует добавлять постепенно, в небольших количествах, иначе консистенция может быть слишком густой для использования с помощью насадки NaviTip 29-ого калибра с боковым отверстием.
2) Если материал не будет использоваться немедленно, накройте смешанный материал маленьким тампоном, смочанным стерильной водой, или чистой крышкой, чтобы уменьшить испарение. Если смесь становится сухой, можно использовать дополнительный гель для повторного смачивания материала до его суспавывания.
3) Если смесь слишком жидкая, добавьте небольшое количество порошка, если слишком густая, добавьте небольшое количество геля для достижения необходимой консистенции.
4) Герметик MTApex густой консистенции можно использовать для обтурации молочных зубов без зачатка постоянного зуба.

Применение	Герметик MTApex
Порошок (мерная ложка)	1 большой конец
Капли геля	4 капли
Консистенция	Густая, вязкая
Насадка-дозатор	Насадка NaviTip 29-ого калибра с боковым отверстием

ПРИМЕЧАНИЕ. Если требуется большее материала, продолжайте смешивать в том же рекомендованном соотношении. (1 большой конец ложки = 4 капли; 1 небольшой конец ложки = 2 капли)
Для доставки с использованием насадки Navitip 29-ого калибра с боковым отверстием
1) Извлеките поршень шприца Skini. Верните небольшое порция смешанного герметика MTApex с помощью шпателя для смешивания и поместите герметик в заднюю часть цилиндра. Установите поршень. Надежно прикрепите насадку к шприцу Skini. Слегка нажмите на поршень, чтобы удалить воздух из шприца. Перед нанесением герметика в полости рта проверьте его текучесть. При чрезмерном сопротивлении замените насадку и повторно проверьте текучесть. Используйте только рекомендованные насадки и не используйте их повторно.
ПРИМЕЧАНИЕ. Смешанный герметик MTApex, помещенный в прозрачный шприц Skini, можно использовать в течение не более 15 минут после смешивания. Убедитесь, что внутри шприца нет воздуха.
2) Нанесите герметик, используя рекомендованную насадку, на место лечения, соблюдая ранее перечисленные меры предосторожности.
3) Подтвердите размещение материала во всей системе корневых каналов и проверьте отсутствие чрезмерной экструзии с помощью рентгенограммы.
4) Добавьте необходимое количество гутаперчевых штифтов в соответствии с выбранным методом обтурации.
5) Удалите излишки герметика MTApex в полость рта всегда проверяйте его текучесть.
6) Удалите излишки герметика влажным ватным тампоном.
7) Выполните восстановление, реставрацию, следуя инструкциям производителя используемого материала.
Дополнительный способ доставки
Герметик MTApex можно также внести путем погружения гутаперчевых штифтов в смешанный герметик MTApex перед помещением в подготовленный корневой канал.
Примечания
- Чтобы удалить пломбировочный материал для корневого канала, используйте стандартные инструменты для удаления, герметика MTApex, включая ручные/ротационные файлы и насадки ультразвуковых инструментов, как и для любого другого материала для пломбирования корневого канала.

Хранение и утилизация
Хранить при комнатной температуре. Не хранить в холодильнике. Хранить флаконы плотно закрытыми. Бнага сохранит срок хранения порошка. Утилизируйте отходы в соответствии с местными правилами, инструкциями и нормами.

Прочая информация
Сообщите о любых серьезных инцидентах производителю и компетентному органу.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

MTApex™
ميبلنا يف مدقلأا ريصبلا فنزخلا ةصلا

وصف المنتج
ةيف ةعباعلا ءاوسلا ةيكيدمه ةيف ةحوسم نم ةيجذومن ةطلخ وهو MTApex™ ةدلاوم ةعباعلا مادا ةيكيدمه ةيف ةعباعلا ةدم ةطلخ مدقي ةيداوم ةيميلسلاك ةيكلسلب ةلئاق و ةيلاتلا ةيضيبلا ةيف ةيلاو.

ةملعلمتا ةيمهم ةعومجم ةءارق يجرلا ةيوكذملا ةلجتملا ةيمهملا ةيساسلا. .ةلجتملا ةيلا ةيلاعلا ةملسلا ةنانابلا ةمصخم ةيف ةي ةدراولا ةملعملا

ةيصلا ةدحلا ةمدختسملا ةلودلا
حفنة Skini
نصيحة الاستخدام الموصى بها:
NaviTip™ 29 ga Sideport tip

دواعي الاستعمال/ الغرض المنشود
روجتلا ةلاسا ةيفيلا ةلاسا ةيفيلا ةلاسا ةيفي